Converted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

ومحمد على افراشته الى اللجوء للترجمة والكتابة فيما لا يقرب السياسة الا بالرمز والتلميح ٠

وساد خلال هذه الفترة من الاضطراب السياسى صمت أدبى نشط بموازاته أصحاب الأنشطة السياسية من مختلف الاتجاهات ، وفى أواسط الخمسينيات عادت الحياة الأدبية الى النشاط بروح جديدة وتباين فى الاتجاهات والأنشطة ، فكان ظهور المجلات والدوريات الأدبية حافزا على نشر الأعمال القصصية لكتاب ناشئين ، وفى الوقت نفسه شهدت حركة الترجمة عن الأدب الغربى طفرة كبيرة وبخاصة ترجمة الأعمال القصصية لكتاب بريطانيين وأمريكيين ، وكان النوع الغالب فى هذه الترجمات القصص البوليسية وقصص الجريمة ومعظمها للاستهلاك الشعبى لكن هذا لا ينفى ظهور ترجمات هادفة قام بها كتاب لهم مكانتهم الأدبية مثل سيمين دانشور (١٩٢١) ومحمود به آذين (١٩١٥) ، فترجمت سيمين دانشور ضمن ما ترجمت أعمالا مثل : **بياتريس** لآرثر شنيتسلر **والكوميديا الانسانية** لساروبان ، وقام محمود به آذين بترجمة **عطيل** لشكسبير ، وبالاضافة الى العائد المادى الذى وفرته الترجمة للكتاب كانت مختاراتهم من الأعمال الأدبية والنصوص من ذلك النوع الذى يحوى ظروفا سياسية أو اجتماعية شبيهة بظروف ايران ، ومن خلال هذه الترجمات عبر هؤلاء الكتاب عن وجهة نظرهم السياسية ولو بطريق غير مباشر ٠